

א וואָגן שײך- A VOGN SHIKH

Paroles : Avrohom Sutskever Musique: Tomáš Novotný

Di reder yogn, yogn
Vos brengen zey mit zikh ?
Zey brengen mir a vogn
Mit tsaplendike shikh

די רעדער יאָגן, יאָגן
וואָס ברענגען זיי מיט זיך ?
זיי ברענגען מיר אַ וואָגן
מיט צאַפּלענדיקע שײך.

Der vogn vi a khupe
In oventikn glants
Di shikh- a fule kupe
Vi mentshn in a tants

דער וואָגן ווי אַ חופּה
אין אָוונטיקן גלאַנץ
די שײך — אַ פּולע קופּע
ווי מענטשן אין אַ טאַנץ

A khasene, a yontef ?
Tsi hor mikh ver farblendt ?
Di shikh-azoyne noente
Oyf s'nay ikh hob derkent.

אַ חתונה, אַ יום-טוב ?
צי האָט מײך ווער פאַרבּלענדט ?
די שײך — אַזוינע נאָענטע
אויף ס'נײַ איך האָב דערקענט.

Es klapn di optsasn :
Vuhin? Vuhin ? vuhin?
Fun alte vilner gasn
Me traybt undz keyn Berlin.

עס קלאַפּן די אָפּצאַסן:
וווּהין, וווּהין, וווּהין ?
פּון אַלטע ווילנער גאַסן
מע טרײַבט אונדז קיין בערלין.

Ikh darf nisht fregn vemes
Nor s'tut in hartz a ris:
O zogt mir shikh, dem emes,
Vu zenen zey di fis ?

איך דאַרף ניט פּרעגן וועמעס
נאָר ס'טוט אין האַרץ אַ ריס :
אַ, זאָגט מיר, שײך, דעם אמת,
ווי זענען זיי די פּיס ?

Di fis fun yene tufel
Mit kneplekh vi toy,
Un do-vu iz dos gufl,
Un dort vu iz di froy ?

די פּיס פּון יענע טופּל
מיט קנעפּלעך ווי טוי,
און דאָ — וווּ איז דאָס גופּל,
און דאַרט וווּ איז די פּרוי ?

In kindershikh in ale
Vos ze ikh nit keyn kind?
Vos tut nit on di kale
Di shikhelekh atsind ?

אין קינדערשיך אין אַלע
וואָס זע איך ניט קיין קינד ?
וואָס טוט ניט אָן די כּלה
די שײכעלעך אַצינד ?

Durkh kindershikh un shkrabes
Kh'derken mayn mames shikh !
Zi flegt zey bloyz oyf shabes
Aroyftsien oyf zikh

דורך קינדערשיך און שקראַבעס
כ'דערקען מײַן מאַמעס שײך !
זי פּלעגט זיי בלויז אויף שבת
אַרויפּצײען אויף זיך.

Un s'klapn di optasn:
Vuhin? Vuhin ?vuhin ?
Fun alte vilner gasn
Me traybt undz keyn Berlin.

און ס'קלאַפן די אָפּצאָסן:
ווהין, וווהין, וווהין?
פֿון אַלטע ווילנער גאַסן
מע טרײַבט אונדז קיין בערלין.